SONY

3-868-228-**11**(1)

Stereo Cassette-Corder

Operating Instructions
Manual de instrucciones
Manual de Instruções

TCS-30D

Sony Corporation © 2000 Printed in China

Sony on line http://www.world.sony.com/

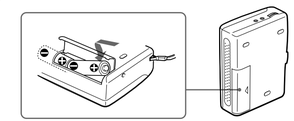
For customers in the United States

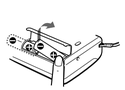
Owner's Record

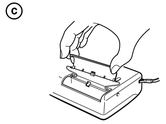
The model number is located at the bottom and the serial number is located inside the cassette holder. Record the model and serial numbers in the spaces provided below. Refer to these numbers whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

Model No. TCS-30D Serial No. _____

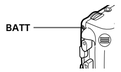
A







d

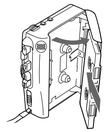


e

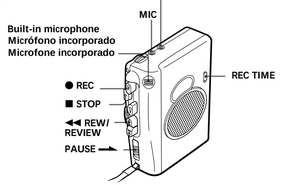
AC power adaptor
Adaptador de alimentación de CA
Transformador de corrente CA

B

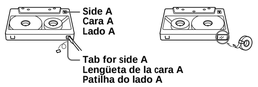
a



b



c



English

Welcome !

Thank you for purchasing the Sony Stereo Cassette-Corder.
This Stereo Cassette-Corder is equipped with a REC TIME switch that lets you record double the normal length on any cassette.

Note

Tapes recorded with the REC TIME (2.4 cm/s) switch in the DOUBLE position cannot be played properly by a tape recorder without the REC TIME switch function.

►*Getting Started*

Preparing a Power Source

Choose one of the following power sources.

Dry Batteries (see Fig. A-ⓒ)

Make sure that nothing is connected to the DC IN 3V jack.

1 Open the battery compartment lid.
2 Insert two size R6 (AA) batteries with correct polarity and close the lid.

Notes

- Do not charge a dry battery.
- Do not use a new battery with an old one.
- Do not use different types of batteries.
- When you do not use the unit for a long time, remove the batteries to avoid any damage caused by battery leakage and subsequent corrosion.
- Dry batteries will not be expended when another power source is connected.

To take out the batteries (see Fig. A-ⓑ)

To attach the battery compartment lid if it is accidentally detached (see Fig. A-ⓒ)

When to replace the batteries (see Fig. A-ⓓ)

Replace the batteries with new ones when the BATT lamp dims.

Notes

- After the batteries have been used for a while, the BATT lamp may flicker with the playback sound when you turn up the volume; however, this does not mean that you need to replace the batteries.
- The unit will play back normally for a while even after the BATT lamp dims. However, replace the batteries as soon as you can. If you do not, subsequent recording will not be done correctly.

Battery life (Approx. hours) (EIAJ*)

	Sony alkaline LR6 (SG)	Sony R6P (SR)
Playback	9	2
Recording	12	3

* Measured value by the standard of EIAJ (Electronic Industries Association of Japan). (Using a Sony HF series cassette tape)

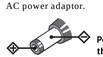
Note

The battery life may shorten depending on the operation of the unit.

For maximum performance we recommend that you use alkaline batteries.

House Current (see Fig. A-ⓒ)

Connect the AC power adaptor to DC IN 3V and to a wall outlet. Use the AC-E30HG AC power adaptor (not supplied). Do not use any other AC power adaptor.



Note

Specifications for AC-E30HG vary for each area. Check your local voltage and the shape of the plug before purchasing.

►*Operating the Unit*

Recording (see Fig. B-ⓐ, ⓑ)

You can record right away with the built-in monaural microphone. Make sure that nothing is connected to the MIC jack.

1 Insert a normal (TYPE I) tape with the side to be recorded facing the cassette holder.
2 Set REC TIME to the desired mode.
NORMAL (4.8cm/s): for optimum sound.
Recommended for normal recordings.
DOUBLE (2.4cm/s): for double recording time (for example, 120 minutes using both sides of a 60-minute cassette). Suitable for recording conferences, dictations, etc. Not recommended to record music.
3 Press ● REC.
► PLAY is pressed simultaneously and recording starts.

At the end of the tape, recording stops and the unit turns off automatically.

To	Press or slide
Stop recording	■ STOP
Pause recording	PAUSE ▬► in the direction of the arrow To release pause recording, release PAUSE ▬►*.
Review the portion just recorded	Press and hold ◀◀ REW/REVIEW during recording. Release the button at the point to start.
Take out a cassette	Press ■ STOP and open the cassette compartment lid by hand.

* PAUSE ▬► will also be automatically released when ■ STOP is pressed (stop-pause-release function).

To monitor the sound

Connect stereo headphones (supplied) firmly to the ∩ (headphones) jack.

Notes

- Do not use a High-position (TYPE II) or metal (TYPE IV) tape, otherwise the sound may be distorted when you play back the tape, or the previous recording may not be erased completely.
- The SPEED CONTROL switch works in the playback mode only. Recording will be made independent of this control.

To prevent a tape from being accidentally recorded over (see Fig. B-ⓒ)

Break off and remove the cassette tabs. To reuse the tape for recording, cover the tab hole with adhesive tape.

(turn over)

Español

¡Bienvenido!

Gracias por la adquisición de la grabadora de casetes estéreo de Sony.
Esta grabadora de casetes estéreo está equipada con un interruptor REC TIME que permite grabar el doble de la longitud normal en cualquier casete.

Nota

Las cintas grabadas con el interruptor REC TIME (2,4 cm/s) en la posición DOUBLE no pueden reproducirse correctamente mediante una grabadora de cintas que no disponga de la función del interruptor REC TIME.

►*Procedimientos iniciales*

Preparación de una fuente de alimentación

Seleccione una de las siguientes fuentes de alimentación.

Pilas secas (consulte la figura A-ⓒ)

Asegúrese de no realizar ninguna conexión a la toma DC IN 3V.

1 Abra la tapa del compartimiento de las pilas.
2 Inserte dos pilas R6 (tamaño AA) con la polaridad correcta y cierre la tapa.

Notas

- No cargue las pilas secas.
- No emplee una pila nueva con otra usada.
- No utilice distintos tipos de pilas.
- Cuando no vaya a utilizar la unidad durante varios días, retire las pilas para evitar que se produzcan daños derivados de fugas y corrosión de las mismas.
- Las pilas secas no se consumirán cuando se conecte otra fuente de alimentación.

Para extraer las pilas (consulte la figura A-ⓑ)

Para ajustar la tapa del compartimiento de las pilas si ésta se desprende accidentalmente (consulte la figura A-ⓒ)

Cuándo sustituir las pilas (consulte la figura A-ⓓ)

Cuando la lâmpara BATT se ilumine débilmente, reemplace las pilas por otras nuevas.

Notas

- Después de haber utilizado las pilas durante cierto tiempo, la lâmpara BATT puede parpadear con el sonido de reproducción cuando aumente el volumen; sin embargo, esto no significa que tiene que reemplazar las pilas.
- La unidad reproducirá normalmente durante cierto tiempo aunque la lâmpara BATT esté iluminada débilmente. Sin embargo, reemplace las pilas lo antes posible. Si no lo hiciese, la grabación siguiente no se realizaría correctamente.

Duración de las pilas (Horas aproximadas) (EIAJ*)

	Pila alcalina Sony LR6 (SG)	Pila Sony R6P (SR)
Reproducción	9	2
Grabación	12	3

* Valor medido por la norma de EIAJ (Electronic Industries Association of Japan). (Con cintas de cassette de la serie HF de Sony)

Nota

La duración de las pilas puede reducirse en función del empleo de la unidad.

Para obtener el máximo rendimiento posible, se recomienda emplear pilas alcalinas.

Corriente doméstica (consulte la figura A-ⓒ)

Conecte el adaptador de alimentación de CA a DC IN 3V y a la toma mural. Utilice el adaptador de alimentación de CA AC-E30HG (no suministrado). No emplee ningún otro adaptador de alimentación de CA.

Nota

Las especificaciones de la unidad AC-E30HG varían en función de la zona. Compruebe la tensión local y la forma del enchufe antes de la adquisición.

►*Funcionamiento de la unidad*

Grabación (consulte la figura B-ⓐ, ⓑ)

Usted podrá grabar directamente con el micrófono monoaural incorporado.
Compruebe que no hay nada conectado a la toma MIC.

1 Inserte una cinta normal (TYPE I) con la cara en la que desee iniciar la grabación hacia el portacassettes.
2 Ajuste REC TIME en el modo que desee.
NORMAL (4,8cm/s): para obtener un sonido óptimo. Recomendado para las grabaciones normales.
DOUBLE (2,4cm/s): para duplicar el tiempo de grabación (por ejemplo, 120 minutos utilizando las dos caras de un cassette de 60 minutos). Adecuado para grabar en conferencias, dictados, etc. No recomendado para grabar música.
3 Pulse ● REC.
► PLAY se pulsa simultáneamente y la grabación se inicia.

Al final de la cinta, la grabación se detiene y la unidad se desactiva automáticamente.

Para	Pulse o deslice
Detener la grabación	■ STOP
Introducir una pausa	PAUSE ▬► en la dirección de la flecha *Para quitar la pausa en la grabación, suelte PAUSE* ▬►*.
Comprobar la parte recién grabada	Pulse y mantenga pulsado ◀◀ REW / REVIEW durante la grabación. Suelte el botón en el punto de inicio de la reproducción.
Extraiga la cassette	Pulse ■ STOP y abra la tapa del compartimiento de cassettes con la mano.

* PAUSE ▬► también se quitará automáticamente al pulsar ■ STOP (función de liberación de pausa con STOP).

Para controlar el sonido

Conecte firmemente los auriculares estéreo (suministrados) en la toma ∩ (auriculares).

Notas

- No utilice cintas de posición alta (TYPE II) ni de metal (TYPE IV). Si lo hace, es posible que el sonido se distorsione al reproducir la cinta o que la grabación anterior no se borre por completo.
- El interruptor SPEED CONTROL funciona sólo en el modo de reproducción. La grabación se realizará de forma independiente con respecto a este control.

Para evitar grabar accidentalmente sobre una grabación previa (consulte la figura B-ⓒ)

Rompa y retire las lengüetas del cassette. Para volver a grabar la cinta, cubra el orificio de las lengüetas con cinta adhesiva.

(dé la vuelta)

Português

Bem-vindo!

Obrigado por ter adquirido o gravador de cassetes estéreo da Sony.
Este gravador de cassetes estéreo está equipado com um selector REC TIME que lhe permite duplicar o tempo de gravação de uma cassete.

Nota

As cassetes gravadas com o selector REC TIME (2,4 cm/s) na posição DOUBLE não são reproduzidas correctamente num gravador de cassetes sem selector REC TIME.

►*Começar*

Preparação da fonte de alimentação

Escolha uma das seguintes fontes de alimentação.

Pilhas secas (ver a Fig. A-ⓒ)

Certifique-se de que não está nada ligado à ficha (tipo jack) DC IN 3V.

1 Abra a tampa do compartimento das pilhas.
2 Introduza duas pilhas R6 (tamanho AA) com a polaridade correcta e feche a tampa.

Notas

- Não carregue pilhas secas.
- Não misture pilhas novas com usadas.
- Não utilize tipos diferentes de pilhas.
- Se não pretender utilizar o aparelho durante algum tempo, retire as pilhas de modo a evitar o derramamento do líquido das pilhas e a subsequente corrosão.
- As pilhas secas não se gastam se o aparelho estiver ligado a outra fonte de alimentação.

Para retirar as pilhas (ver a Fig. A-ⓑ)

Para voltar a fechar a tampa do compartimento das pilhas se esta se abrir acidentalmente (ver a Fig. A-ⓒ)

Substituição das pilhas (ver a Fig. A-ⓓ)

Substitua as pilhas por outras novas quando o brilho da lâmpada BATT diminuir.

Notas

- Após a utilização das pilhas por algum tempo, a lâmpada BATT poderá tremular com o som de reprodução quando se aumenta o volume; entretanto, isto não significa que as pilhas devem ser substituídas.
- O aparelho reproduzirá normalmente por algum tempo, mesmo que a lâmpada BATT se acenda com menor intensidade. Entretanto, substitua as pilhas assim que for possível. Caso não o faça, a gravação subsequente não será realizada correctamente.

Duração da pilha (número de horas aproximado) (EIAJ*)

	Pilhas alcalinas Sony LR6 (SG)	Pilhas Sony R6P (SR)
Reprodução	9	2
Gravação	12	3

* Valor calculado segundo a norma da EIAJ (Electronic Industries Association of Japan). (Utilizando uma cassete Sony da série HF)

Nota

A duração da pilha pode ser menor dependendo das condições de utilização do aparelho.

Deve utilizar pilhas alcalinas para optimizar o desempenho do aparelho.

Corrente eléctrica doméstica (ver a Fig. A-ⓒ)

Ligue o transformador de corrente CA à DC IN 3V e depois à tomada de parede. Utilize o transformador de corrente CA, modelo AC-E30HG AC (não fornecido). Não utilize outro tipo de transformador de corrente CA.

Nota

As características técnicas do AC-E30HG variam de zona para zona. Antes de adquirir o aparelho, verifique a tensão local e o formato da ficha.

►*Funcionamento do aparelho*

Gravação (ver a Fig. B-ⓐ, ⓑ)

Pode-se gravar imediatamente com o microfone monofónico incorporado.
Certifique-se de que não há nada ligado ao jack MIC.

1 Coloque uma cassete normal (TYPE I), com o lado a gravar primeiro voltado para o respectivo compartimento.
2 Coloque REC TIME na posição correspondente ao modo desejado.
NORMAL (4,8cm/s): para obter um som de óptima qualidade. Recomendado para gravações normais.
DOUBLE (2,4cm/s): para duplicar o tempo de gravação (por exemplo, 120 minutos utilizando ambos os lados de uma cassete 60 minutos). Adequado para gravar conferências, ditados, etc. Não recomendado para gravar música.
3 Carregue em ● REC.
► PLAY é activado automaticamente e a gravação começa.

A gravação pára no final da cassete e o gravador desliga-se automaticamente.

Para	Carregue ou faça deslizar
Parar de gravar	■ STOP
Fazer uma pausa na gravação	PAUSE ▬► na direcção da seta *Para retomar o gravação após uma pausa, liberte PAUSE* ▬►*.
Rever a parte que foi gravada	continuamente em ◀◀ REW / REVIEW durante a gravação. Solte a tecla quando iniciar a reprodução.
Retirar uma cassete	Carregue em ■ STOP e abra a tampa do compartimento de cassetes com a mão.

* Ao carregar em ■ STOP (função de libertação stop-pause) desactiva também automaticamente a tecla PAUSE ▬►.

Para controlar o som

Ligue auscultadores estéreo (fornecidos) firmemente à tomada ∩ (para auscultadores).

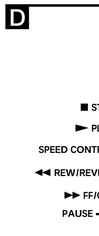
Notas

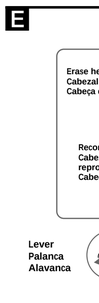
- Não utilize uma cassete Hi-position (TYPE II) ou de metal (TYPE IV). Se o fizer, o som pode apresentar distorções quando reproduzir a cassete ou ser impossível apagar completamente a gravação anterior.
- O interruptor SPEED CONTROL funciona apenas no modo de reprodução. Este controlo não tem influência na gravação.

Para evitar a desgravação acidental de uma cassete gravada (ver a Fig. B-ⓒ)

Parta as patilhas da cassete e deite-as fora. Para que possa voltar a gravar na mesma cassete, tape o orifício da patilha com fita adesiva.

(vire)





English

Recording from Various Sound Sources (see Fig. C)

Recording with an External Microphone

Connect a supplied stereo microphone to the MIC jack. The raised bar near the MIC jack identifies as the jack for a microphone not an earphone. When using a plug-in-power system microphone, the power to the microphone is supplied from this unit.

Recording from Another Equipment

Connect another equipment to the MIC jack using the RK-G128HG connecting cord (not supplied).

Playing a Tape (see Fig. D)

1 Insert a cassette with the side to be played facing the cassette holder.

2 Set REC TIME to the same position as that used for recording.
To playback commercially sold tapes, select NORMAL.

3 Press ► PLAY and then adjust the volume. There is a raised dot beside VOL to show the direction to turn down volume.

4 Adjust the tape playback speed. Set SPEED CONTROL to:
SLOW (slow) to play back a tape slower.
Center position to play back a tape at normal speed.
FAST (fast) to play back a tape faster speed.

At the end of the tape, playback stops and the unit turns off automatically.

To	Press or slide
Stop playback/stop fast forward or rewind	■ STOP
Pause playback	PAUSE ►II in the direction of the arrow To release pause playback, release PAUSE ►II*.
Search forward during playback (CUE)	Press and hold ►► FF/CUE and release it at the point you want
Search backward during playback (REVIEW)	Press and hold ◄◄ REW/REVIEW and release it at the point you want
Fast forward**	►► FF/CUE during stop
Rewind**	◄◄ REW/REVIEW during stop
Start recording during playback	● REC
Take out a cassette	Press ■ STOP and open the cassette compartment lid by hand.

* PAUSE ►II will also be automatically released when ■ STOP is pressed (stop-pause-release function).
** If you leave the unit after the tape has been wound or rewound, the batteries will be consumed rapidly. Be sure to depress ■ STOP.

If the tape runs too fast or too slowly, check REC TIME or SPEED CONTROL.

► *Additional Information*

Precautions

On power

- Operate the unit only on 3 V DC. For AC operation, use the AC power adaptor recommended for the unit. Do not use any other type. For battery operation, use two size R6 (AA) batteries.

On the unit

- Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or mechanical shock.
- Should any solid object or liquid fall into the unit, remove the batteries or disconnect the AC power adaptor, and have the unit checked by qualified personnel before operating it any further.
- Keep personal credit cards using magnetic coding or spring-wound watches etc. away from the unit to prevent possible damage from the magnet used for the speaker.
- If the unit has not been used for a long time, set it in the playback mode to warm it up for a few minutes before inserting a tape.

On tapes longer than 90 minutes

We do not recommend the use of tapes longer than 90 minutes except for a long continuous recording or playback. They are very thin and tend to be stretched easily.

If you have any questions or problems concerning your unit, please consult your nearest Sony dealer.

Maintenance (see Fig. E)

To clean the tape heads and path

Depress ● REC while pushing the lever.
Wipe the heads, pinch roller, and the capstan with a cotton swab moistened with alcohol after every 10 hours of use.

To clean the exterior

Use a soft cloth slightly moistened in water. Do not use alcohol, benzine or thinner.

Note

Clean the headphones plug and microphone plug periodically.

Troubleshooting

Should any problem persist after you have made these checks, consult your nearest Sony dealer.

You cannot press ● REC.
- The tab on the tape has been removed.

You cannot press ► PLAY.
- The tape has reached the end. Rewind the tape.

The unit does not operate.
- The batteries have been inserted with incorrect polarity.
- The batteries are weak.
- PAUSE ►II is slid in the direction of the arrow.
- The AC power adaptor or car battery cord is not firmly connected.
- When trying to run on dry batteries, the AC power adaptor has been left plugged in to the DC IN 3V jack, but not to the power source.

No sound comes from the speaker.
- The headphones is plugged in.
- The volume is turned down completely.

Tape speed is too fast or too slow in the playback mode.
- Improper setting of the REC TIME switch. Set it to the same speed as that used for recording.
- SPEED CONTROL is set at a point other than the center.

The sound drops out or comes with excessive noise.
- The volume is turned down completely.
- The batteries are weak.
- The heads are contaminated. See "Maintenance."

Recording cannot be made.
- Connection is made incorrectly.
- The batteries are weak.
- The record/playback head is contaminated.

Recording cannot be erased completely.
- The erase head is contaminated.
- Recording or erasing is being made using a High-position (TYPE II) or metal (TYPE IV) tape.

Specifications

Recording system
4-track 2 channel stereo
Tape speed
4.8 cm/s or 2.4 cm/s
Frequency range
Recording: 250-6,300Hz
Playback: 50-14,000Hz
using nomal (TYPE I) cassette
(with REC TIME switch at "NORMAL")
Speaker
Approx. 3.6 cm (1 7/16 in.) dia.
Power output
350 mW (at 10 % harmonic distortion)
Input
Microphone input jack (minijack)
sensitivity 0.3 mV for 3 kilo-ohms or lower impedance microphone
Output
Ω (earphone) jack (minijack) for 8-300 ohms headphones
Variable range of the tape speed
From approx. +30% to –15% (with REC TIME switch at "NORMAL")
Power requirements
3 V DC batteries R6 (AA) × 2/
External DC 3 V power sources
Dimensions (w/h/d) (incl. projecting parts and controls)
Approx. 91 × 112 × 39.2 mm (3 5/8 × 4 1/2 × 1 9/16 in.)
Mass
Approx. 170 g (6.0 oz.)
Supplied accessories
Headphones (1)
Stereo microphones (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

This warranty is valid only in the United States.

Español

Grabación de distintas fuentes de sonido (consulte la figura C)

Grabación con un micrófono externo

Conecte el micrófono estéreo suministrado en la toma MIC. La barra elevada cerca de la toma MIC identifica la toma para un micrófono, no para un auricular. Si utiliza un micrófono del sistema de alimentación por enchufe, esta unidad suministrará la alimentación al micrófono.

Grabación desde otro equipo

Conecte otro equipo a la toma MIC mediante el cable de conexión RK-G128HG (no suministrado).

Reproducción de una cinta (consulte la figura D)

1 Inserte una cinta con la cara que desee reproducir orientada hacia el portacassettes.

2 Ajuste REC TIME en la misma posición que la utilizada para grabar.
Para reproducir cintas adquiridas en el mercado, seleccione NORMAL.

3 Pulse ► PLAY y, a continuación, ajuste el volumen. Al lado de VOL hay un punto en relieve que muestra la dirección para bajar el volumen.

4 Ajuste la velocidad de reproducción de la cinta.
Gire SPEED CONTROL hasta:
SLOW (lento) para reproducir a una velocidad menor.
La posición central para reproducir a velocidad normal.
FAST (rápido) para reproducir a una velocidad mayor.

Al final de la cinta, la reproducción se detiene y la unidad se desactiva automáticamente.

Para	Pulse o deslice
Detener la reproducción/detener el avance o rebobinado rápido de cinta	■ STOP
Introducir una pausa	PAUSE ►II en la dirección de la flecha *Para quitar la pausa en la reproducción, suelte PAUSE ►II**.
Buscar hacia delante durante la reproducción (CUE)	Pulse y mantenga pulsado ►► FF/CUE, y suéltelo en el punto que desee
Buscar hacia atrás durante la reproducción (REVIEW)	Pulse y mantenga pulsado ◄◄ REW/REVIEW, y suéltelo en el punto que desee
Avanzar rápidamente**	►► FF/CUE durante la detención
Rebobinar**	◄◄ REW/REVIEW durante la detención
Iniciar la grabación durante la reproducción	● REC
Extraiga la cassette	Pulse ■ STOP y abra la tapa del compartimiento de cassettes con la mano.

* PAUSE ►II también se liberará automáticamente si se pulsa ■ STOP (función de liberación de pausa con STOP).
** Si deja la unidad encendida después de bobinar la cinta, las pilas se consumirán con rapidez. Asegúrese de pulsar ■ STOP.

Si la cinta se mueve con demasiadse o lentitud, compruebe REC TIME o SPEED CONTROL.

► *Información adicional*

Precauciones

Alimentación

- Alimente la unidad sólo con 3 V CC. Para utilizar CA, emplee el adaptador de alimentación de CA recomendado para la unidad. No emplee ningún otro tipo de adaptador. Para utilizar pilas, emplee dos pilas R6 (tamaño AA).

Unidad

- No deje la unidad cerca de fuentes de calor, ni en un lugar expuesto a la luz directa del sol, al polvo excesivo o a golpes mecánicos.
- Si cae algún objeto sólido o se vierte líquido en el interior de la unidad, retire las pilas o desconecte el adaptador de alimentación de CA y solicite asistencia técnica de personal cualificado para revisar la unidad antes de utilizarla de nuevo.
- Aleje de la unidad tarjetas de crédito con código magnético o relojes de cuerda, etc., para evitar que se produzcan posibles daños causados por el imán del altavoz.
- Si no se ha utilizado la unidad durante un largo periodo de tiempo, introduzca el modo de reproducción y deje que se caliente durante unos minutos antes de insertar una cinta.

Cintas superiores a 90 minutos

No se recomienda utilizar cintas superiores a 90 minutos, excepto para realizar grabaciones o reproducciones largas y continuas, ya que la película es muy fina y tiende a estirarse con facilidad.

Si tiene alguna duda o problema en relación a la unidad, póngase en contacto con su proveedor Sony más cercano.

Mantenimiento (consulte la figura E)

Para limpiar los cabezales y el recorrido de la cinta

Pulse ● REC mientras presiona la palanca.
Limpie los cabezales, el rodillo de apriete y el cabrestante con un bastoncillo de algodón humedecido con alcohol después de 10 horas de uso.

Para limpiar el exterior

Utilice un paño suave ligeramente humedecido en agua. No emplee alcohol, bencina ni diluyente.

Nota

Limpie periódicamente la clavija de los auriculares y la del micrófono.

Solución de problemas

Si el problema no se soluciona después de realizar las siguientes comprobaciones, póngase en contacto con el proveedor Sony más próximo.

No es posible pulsar ● REC.
- Ha retirado la lengüeta de la cinta.

No es posible pulsar ► PLAY.
- La cinta ha llegado al final. Rebobínela.

La unidad no funciona.
- Ha insertado las pilas con la polaridad incorrecta.
- Las pilas disponen de poca energía.
- Ha deslizado PAUSE ►II en la dirección de la flecha.
- El adaptador de alimentación de CA o el cable de la batería del automóvil no están conectados firmemente.
- Al intentar utilizar pilas secas como fuente de alimentación, el adaptador de alimentación de CA ha permanecido enchufado a la toma DC IN 3V, aunque no a la fuente de alimentación.

El altavoz no emite sonido.
- Los auriculares están enchufados.
- Ha reducido el volumen por completo.

La velocidad de cinta es demasiado alta o demasiado baja en el modo de reproducción.
- Ajuste inadecuado del interruptor REC TIME. Ajústelo en la misma velocidad que la utilizada para grabar.
- SPEED CONTROL está ajustado en un punto que no es el central.

Se producen pérdidas de sonido o se oye con ruido excesivo.
- Ha reducido el volumen por completo.
- Las pilas disponen de poca energía.
- Los cabezales están sucios. Consulte "Mantenimiento".

No es posible grabar.
- Ha realizado la conexión incorrectamente.
- Las pilas disponen de poca energía.
- El cabezal de grabación/reproducción está sucio.

No es posible borrar la grabación por completo.
- El cabezal de borrado está sucio.
- Está grabando o borrando en un casete de cinta de posición alta (TYPE II) o de metal (TYPE IV).

Especificaciones

Sistema de grabación
Estéreo de 4 pistas, 2 canales
Velocidad de cinta
4,8 cm/s o 2,4 cm/s
Gama de frecuencias
Grabación: 250-6.300Hz
Reproducción: 50-14.000Hz
con cassetes normales (TYPE I) (con el interruptor REC TIME ajustado en la posición "NORMAL")
Altavoz
Aprox. 3,6 cm de diámetro
Salida de potencia
350 mW (distorsión armónica de 10 %)
Entrada
Toma de entrada de micrófono (minitoma), sensibilidad 0,3 mV para micrófono de 3 kiloohmios de impedancia o inferior
Salida
Toma Ω (auriculares) (minitoma) para auriculares de 8 - 300 ohmios
Gama variable de la velocidad de cinta
D e +30% a –15% (con el interruptor REC TIME ajustado en la posición "NORMAL")
Requisitos de alimentación
3 V CC, pilas R6 (AA) x 2/Fuentes de alimentación de CC 3 V externas
Dimensiones (an/al/prf) (partes y controles salientes incluidos)
Aprox. 91 × 112 × 39,2 mm
Peso
Aprox. 170 g
Accesorios suministrados
Auriculares (1)
Micrófono estéreo (1)

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Português

Gravar a partir de várias fontes de som (ver a Fig. C)

Gravar com um microfone exterior

Ligue o microfone estéreo fornecido à tomada MIC. A barra em relevo nas cercanias da tomada MIC identifica esta como a tomada para um microfone, não para um auricular.
Se estiver a utilizar um microfone com o sistema 'plug-in-power', o microfone recebe energia do aparelho.

Gravar com outro equipamento

Ligue outro equipamento ao jack MIC utilizando o cabo de ligação RK-G128HG (não fornecido).

Reprodução de cassetes (ver a Fig. D)

1 Introduza uma cassete com lado que pretende reproduzir virado para o compartimento de cassetes.

2 Coloque REC TIME na posição que utilizou para a gravação. Para reproduzir cassetes à venda no mercado, seleccione NORMAL.

3 Carregue em ► PLAY e depois ajuste o volume. Ao lado de VOL existe um ponto em relevo que indica a direcção para onde tem de rodar o selector para baixar o volume de som.

4 Regule a velocidade de reprodução da cassete.
Ajuste SPEED CONTROL para:
SLOW (lenta) para reproduzir uma fita mais lentamente.
Posição central para reproduzir uma fita à velocidade normal.
FAST (rápida) para reproduzir uma fita a uma velocidade maior.

A reprodução pára no final da cassete e o gravador desliga-se automaticamente.

Para	Carregue ou faça deslizar
Parar a reprodução/parar o avanço rápido ou a rebobinagem	■ STOP
Fazer uma pausa na reprodução	PAUSE ►II na direcção da seta *Para retomar a reprodução, liberte a tecla PAUSE ►II**.
Pesquisar para a frente durante a reprodução (CUE)	continuamente em ►► FF/CUE e depois solte-a no ponto pretendido
Pesquisar para trás durante a reprodução (REVIEW)	continuamente em ◄◄ REW/REVIEW e depois solte-a no ponto pretendido
Avançar rapidamente**	►► FF/CUE durante a paragem
Rebobinar**	◄◄ REW/REVIEW durante a paragem
Começar a gravar durante a reprodução	● REC
Retirar uma cassete	Carregue em ■ STOP e abra a tampa do compartimento de cassetes com a mão.

* Ao carregar em ■ STOP (função de libertação stop-pause) PAUSE ►II também é desactiva automaticamente.
** Se deixar o aparelho ligado depois da cassete ter sido rebobinada, as pilhas gastam-se rapidamente. Não se esqueça de carregar na tecla ■ STOP.

Se a fita correr muito rápida ou lentamente, verifique REC TIME ou SPEED CONTROL.

► *Informações adicionais*

Precauções

Corrente eléctrica

- Este aparelho só funciona com corrente de 3 V CC. Para funcionar com CA, utilize o transformador de corrente CA recomendado para este aparelho. Não utilize nenhum outro tipo. Para funcionar com pilhas, introduza duas pilhas R6 (tamanho AA).

Aparelho

- Não coloque o aparelho perto de fontes de calor, em locais sujeitos à incidência directa dos raios solares, poeiras ou a choques mecânicos.
- Se cair um objecto ou um líquido dentro do aparelho, retire as pilhas ou desligue o transformador de corrente CA e mande-o reparar por pessoal qualificado antes de voltar a utilizá-lo.
- Mantenha os cartões de crédito com códigos magnéticos, os relógios de corda, etc. longe do aparelho de modo a evitar possíveis danos provacados pelo iman do altifalante.
- Se o gravador já não é utilizado há muito tempo, coloque-o em modo de reprodução e deixe-o aquecer durante alguns minutos antes de introduzir a cassete.

Sobre as cassetes com uma duração superior a 90 minutos

Não recomendamos a utilização de cassetes com uma duração superior a 90 minutos, excepto durante gravações ou reproduções muito longas. A fita destas cassetes é muito fina e estica com grande facilidade.

Se surgirem dúvidas ou problemas relacionados com o aparelho, consulte o agente Sony mais próximo.

Manutenção (ver a Fig. E)

Para limpar as cabeças da cassete e respectivos acessórios

Carregue em ● REC fazendo pressão sobre a alavanca.
Limpe as cabeças, o rolete de compressão e o cabrestante com um cotonete embebido em álcool sempre que atingir as 10 horas de utilização.

Para limpar a caixa

Utilize um pano macio ligeiramente humedecido em água. Não utilize álcool, benzina nem diluente.

Nota

Limpe a ficha dos auscultadores e a ficha do microfone periodicamente.

Resolução de problemas

Se algum problema persistir depois de pôr em prática estas verificações, entre em contacto com o agente Sony mais próximo.

Não se consegue carregar em ● REC.
- A patilha da cassete foi retirada.

Não se consegue carregar em ► PLAY.
- A cassete chegou ao fim. Rebobine-a.

O aparelho não funciona.
- As pilhas foram colocadas com a polaridade incorrecta.
- As pilhas estão fracas.
- PAUSE ►II foi empurrado na direcção da seta.
- O transformador de corrente CA ou a bateria do automóvel não foi ligada correctamente.
- Quando tentava utilizar o aparelho com pilhas secas, deixou o transformador de CA ligado ao jack DC IN 3V mas não o ligou à fonte de alimentação.

Não se ouve som do altifalante.
- A ficha dos auscultadores está ligada.
- O volume está no mínimo.

A velocidade da fita é demasiado rápida ou lenta no modo de reprodução.
- O selector REC TIME está numa posição errada. Coloque-o na posição correspondente à velocidade utilizada para a gravação.
- SPEED CONTROL não está colocado na posição central.

O som diminui ou está com muito ruído.
- O volume está no mínimo.
- As pilhas estão fracas.
- As cabeças estão sujas. Consulte "Manutenção."

Não se consegue gravar.
- A ligação está incorrecta.
- As pilhas estão fracas.
- A cabeça de gravação/reprodução está suja.

Não se consegue apagar a gravação completamente.
- A cabeça de eliminação está suja.
- A gravação ou o apagamento está sendo executado usando-se uma fita da posição Alta (TYPE II) ou de metal (TYPE IV).

Especificações

Sistema de gravação
Estéreo de 4 pistas e 2 canais
Velocidade da fita
4,8 cm/s ou 2,4 cm/s
Gama de frequência
Gravação: 250-6.300Hz
Reprodução: 50-14.000Hz
utilizando uma cassete normal (TYPE I) (com o selector REC TIME na posição "NORMAL")
Altifalante
Aprox. 3,6 cm de diâmetro
Potência de saída
350 mW (a 10 % de distorção harmónica)
Entrada
Jack (minijack) de entrada de microfone com sensibilidade de 0,3 mV para microfones de 3 kilo-ohms ou de baixa impedância
Saída
jacks Ω (auscultadores) (minijack) para auscultadores de 8 - 300 ohms
Intervalo variável da velocidade da cassete
Entre +30% e –15% (com o selector REC TIME na posição "NORMAL")
Condições de alimentação necessárias
Pilhas R6 (AA) 3 V CC x 2/Fontes de alimentação externas CC 3 V
Dimensões (l/a/p) (incl. peças e controlos salientes)
Aprox. 91 × 112 × 39,2mm
Peso
Aprox. 170 g
Acessórios fornecidos
Auscultadores (1 par)
Microfone estéreo (1)

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.